



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Réhabilitation de l'enveloppe	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE520-210282/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.069144.102	<b>Date</b> 2020-07-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-039-17941	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-0-43042 (039)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-08-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Jean, Serge	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm039
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 928-1906 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 001

### DEMANDE DE PROPOSITIONS (DDP)

#### Services d'expert-conseil en A&G pour la réfection de l'enveloppe de l'Édifice Louis-S. St-Laurent (3 PCO) (Québec)

L'objectif de la modification 001 est de fournir les réponses aux questions, d'ajouter une période pour la visite optionnelle des lieux, de modifier l'IP 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ et de prolonger la période de demande de proposition.

**Veuillez appliquer les modifications suivantes à la DDP :**

**(1) Les proposants sont avisés que la date de clôture de l'invitation est reportée au 21 août 2020 à 14 heures, heure avancée de l'est (HAE)**

#### **(2) VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX**

**BIFFER : L'IP7 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX actuelle**

**INSÉRER : L'IP7 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX ci-dessous :**

#### **IP7 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX**

Il y aura une visite optionnelle des lieux le **16 juillet 2020 entre 9h et 12h et le 30 juillet 2020 entre 9h et 12h sur rendez-vous seulement**. Les soumissionnaires intéressés peuvent participer à seulement une de ces visites et ils devront aviser l'autorité contractante de leur intention de participer à la visite pour obtenir l'heure à laquelle ils devront se présenter au 3 passage du Chiens D'or, Québec (Que).

Mesures de sécurité en lien avec le Coronavirus (Covid-19) : Les visiteurs devront se laver les mains à leur arrivée et porter un masque tout le long de la visite à l'intérieur du bâtiment. Il sera aussi demandé aux visiteurs de maintenir une distanciation physique en tout temps.

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante au minimum deux (2) jours avant la date de visite prévue pour confirmer leur présence et fournir le nom des personnes qui assisteront à la visite. Un maximum de deux (2) représentants est autorisé par soumissionnaire. Les soumissionnaires qui n'ont pas confirmé leur présence pourraient se voir refuser l'accès. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence et devront présenter une carte d'identité avec photo. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui n'enverront pas de représentant. Les soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite pourront tout de même présenter une soumission. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification

---

### **(3) EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

**BIFFER : L'IP6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ actuelle**

**INSÉRER : L'IP6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ ci-dessous :**

#### **IP6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

1. À la date de clôture des soumissions, les conditions suivantes doivent être respectées :
  - a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué aux Conditions supplémentaires CS1;
  - b) les individus proposés par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué aux Conditions supplémentaires CS1;
  - c) le soumissionnaire doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
  - d) le lieu proposé par le soumissionnaire pour la réalisation des services ou la sauvegarde des documents doit satisfaire aux exigences relatives à la sécurité précisées aux Conditions supplémentaires CS1;
  - e) le soumissionnaire doit fournir l'adresse du ou des lieux proposés pour la réalisation des services ou la sauvegarde des documents, tel qu'indiqué au formulaire de déclaration/d'attestations.
2. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du Programme de sécurité des contrats de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html>).

**(4) QUESTIONS ET RÉPONSES 1 et 2 :**

	<b>QUESTIONS/QUESTIONS</b>	<b>RÉPONSES/ANSWERS</b>
<b>1 (FR)</b>	<p>Dans le cadre de l'appel d'offres en cours pour le projet en objet (Réfection d'enveloppe du bâtiment Louis-S. St-Laurent EE520-210282/A), nous aimerions savoir si TPSGC voit la firme en génie structural comme un expert-conseil partenaire de l'architecte (formant le proposant, ou l'expert-conseil principal) ou bien si la firme de génie structural agit à titre de sous-expert-conseil? Dans ce dernier cas, il pourrait alors être envisageable que la firme de génie structural puisse être dans plus d'une équipe d'expert-conseil principal.</p> <p>À certains endroits dans le document d'appel d'offres, il est mentionné que le seul sous-expert-conseil prévu au projet est le maçon, ce qui pourrait signifier que la firme en génie structural serait un expert-conseil, au même titre que l'architecte.</p> <p>Pouvez-vous nous clarifier cette information?</p>	<p>TPSGC voit la firme en génie structural comme un expert-conseil partenaire de l'architecte (formant le proposant, ou en tant qu'expert-conseil principal en génie structural).</p>
<b>1 (EN)</b>	<p>As part of the current Request for Proposals for this project (Louis S. St-Laurent EE520-210282/A Building Envelope Rehabilitation), we would like to know if PWGSC views the structural engineering firm as a partner consultant to the architect (either the proponent or the principal consultant) or if the structural engineering firm acts as a sub-consultant? In the latter case, then it may be conceivable that the structural engineering firm could be on more than one prime consulting team.</p> <p>In some places in the tender document, it is mentioned that the only sub-consultant for the project is the mason, which could mean that the structural engineering firm would be a consultant, just like the architect.</p> <p>Can you clarify that information for us?</p>	<p>PWGSC views the structural engineering firm as a partner consultant to the architect (either the proponent, or as a principal structural engineering consultant).</p>

	QUESTIONS/QUESTIONS	RÉPONSES/ANSWERS
2 (FR)	<p>Vous n'êtes pas sans savoir que les vacances de la construction commencent le 17 juillet et que la grande majorité des intervenants de la construction seront absents de leurs bureaux jusqu'au 27 juillet et dans plusieurs cas jusqu'au 3 août 2020.</p> <p>Nous apprécierions que vous puissiez reporter le dépôt de cette proposition de deux semaines pour compenser cette période de vacances ?</p>	<p>La période d'invitation sera prolongée d'une semaine. Voir la première page de l'invitation pour la date de fermeture.</p>
2 (EN)	<p>You are aware that the construction vacation begins on July 17 and that the vast majority of construction workers will be away from their offices until July 27 and in many cases until August 3, 2020.</p> <p>We would appreciate it if you could postpone the deposit of this proposal for two weeks to compensate for this vacation period?</p>	<p>The invitation period will be extended by one week. See the first page of the invitation for the closing date.</p>

\*\*\* *Les autres modalités demeurent inchangées* \*\*\*